



《大学英语》 疑难解析

(文理科本科用)

POINTS OF COLLEGE ENGLISH

(for Students of Science and Liberal Arts)

主编 廖文渊

华中师范大学出版社

《大学英语》 疑难解析

(文理科本科用)

Points of College English
(for Students of Science
and Liberal Arts)

主编 廖文洲

编者 廖 译

张也凡

华中师范大学出版社

《大学英语》疑难解析（文理科本科用）

廖文渊 主编

※

华中师范大学出版社出版

（武昌桂子山）

新华书店湖北发行所发行

通信指挥学院印刷厂印刷

※

开本：787×1092 1/32 印张：12.75 字数：276千字

1989年8月第1版

1989年8月第1次印刷

ISBN 7—5622—0434—9/H·48

印数：1—5 000 定价：4.20元

序

我国出版过不少英语教材和英语文选，其中也有附有详注的，对于读者预习和自学都有助益。可是所说“详注”，各人理解不尽相同。有人注重词汇；有人注重语法；有人注重引语和典故。象廖文渊副教授所主编的《〈大学英语〉疑难解析》（文理科本科用）这本专著似乎以前未曾见过。这种疑难可能对于英语民族的人们来说并不是疑难，因而视为“不成问题”的问题。可是对于我们以汉语为母语的人们是往往感到有不少疑难而无师可问。此书对我国学习英语者定会大有裨益。

我自己在40多年前曾经向一位英国女教师提出一个我好几次被学生问过的疑问，就是“*One cannot be too careful*”这一句。这句在那位英国女教师看来毫无疑难可言。她对我说：“Of course one cannot be too careful, can one?”她说得完全不错。可是要是我用这句话来回答学生，恐怕对多数学生来说不能解决问题。我想我可以讲得详细些。我可说：“*One cannot be too careful.*” = “*It is impossible for one to be too careful.*” = “*However careful one is, it is impossible for one to be too careful.*” = “*One should be as careful as it*

is possible for one to be.” = “One should be as careful as one can be.” 用汉语讲，可以说“愈小心愈好”。最好再加些汉语解析。

廖副教授正在主编一本专门解析我国人所特有的各种疑难的词典。我很钦佩他不怕麻烦的精神。对于那本前所未有的词典，感到“有厚望焉”。

1988年9月7日

葛传槩

葛传槩

葛传槩

葛传槩

葛传槩

葛传槩

葛传槩

前 言

《大学英语》(复旦大学、北京大学、华东师范大学等合作编写)是我国当前高等院校试用的一套较好的新教材。它包括精读、泛读、语法、快速阅读等,内容多,难度大,这就要求学生必须作好充分预习,以配合教师完成教学计划。而预习中就应该扫除课文中的疑难障碍,为了解决这一困难,特编写《〈大学英语〉疑难解析》(文理科本科用)一书。

本书重点解决下面两大部分的疑难。

一般词典或语法书籍中都可查到的问题,本书就不作为疑难点收集。在词汇方面的疑难问题包括:

1. 新的单词,新的短语,或一般工具书难以查到的词语。例如:

They are crammed wall-to-wall all through the house in stacks taller than your oldest son. (Intensive Reading 3 p.200)

Such devices allow a single nurse to observe changes in the condition of as many as sixty-four patients in an intensive-care unit. (Extensive Reading 4 p.178)

“What are they going to do about Charles, do you suppose?” Laurie’s father asked him.
(Extensive Reading 2 p.137)

This he pretended to show, and pushed by the servant and rushed up stairs to Mr. Seward’s room. (Extensive Reading 4 p.53)

The great writers we have been studying were great because they gave of themselves fully and honestly. (Extensive Reading 3 p.4)

2. 学生混淆不清或常犯的错误。例如：
everyone in the village 是正确的，是不是我们也可说 everyone of the children 呢？

Water freezes at 0 degrees Centigrade. 学生通常将 degrees 作为错误看待，他们却不知这里复数的 “degrees” 是很地道的英语。

语法方面的疑难问题如：

Leaning forward, he asked her confidentially if she liked food, continuing, before she had had time to reply, that what he liked was fish, and best of all, octopus. (Extensive Reading 1 p.89)

按逻辑与语法规则，before 作连词时，该从句用一般过去时，主句用过去完成体或一般过去时，但这里从句却用了过去完成体。为什么？

The baby was being a Charles when she cried all afternoon. (Extensive Reading 2 p.138)

“be”动词为什么用了进行体，专有名词前为什么用“a”？

While asking for costs to be awarded, my solicitor's case quite obviously revolved around the fact that I had a 'brilliant academic record'. (Intensive Reading 3 p.3)

这个句子的主语与“asking”的意义主语并不相同，为何不算错句？

He didn't return for fourteen years. (Extensive Reading 3 p.117)

如果将上句改为肯定句是否正确？

And was it good! (Extensive Reading 3 p.153)

此句到底是什么句子，其真正含义是什么？如何使用？

本书只解决精读、泛读两种教材第一册至第四册中的疑难问题（在教师手册中也未提及）。总的来讲是包括词汇与语法两大部分。本书中的例句除少数外绝大部分取自于这些教材，但为了节省篇幅，一般没有注明出处。编者以我国学生在应用、理解中的难点为核心，以实用为出发点，对知识面与应用的深度在某些词条中略有扩大与加深，以便学生进一步提高英语水平。对当代英语的发展也有所反映。此书还为参加四级考试的学生提供了丰富的材料，并为将来参加六级考试打下牢固基础。

本书读者对象为使用《大学英语》（文理科本科用）教材的大学文理科英语学生以及其他英语学习者。同时它也可供教此教材的大学英语教师参考。

在编著过程中，我国著名英语学者葛传棻老教授不吝赐教并提出了宝贵意见，特别要感谢的是葛教授在百忙之中，冒暑为拙著作序，使此书生色不少。

青年教师何传俊与研究生阎春梅承担了本书的校对工作。在此，谨向他们致以谢忱。

由于作者水平有限，书中讹误谬舛之处在所难免，望读者批评指正。

廖文渊

1988年9月于武汉湖北大学

a/an

不定冠词a/an+专有名词表示下列五种含义:

1. 具有象……般的人或地方。例如:

The baby was being a Charles when she cried all afternoon. 这婴孩整个下午哭着不停, 此

刻她真象查理了。

Laurie did a Charles when he filled his wagon full of mud and pulled it through the kitchen. 当劳丽将车子装满了泥土从厨房拉过去时, 他就活象查理的样子了。

Everybody's got a Helene Tucker, a symbol of everything you want! 每个人都得了象海伦娜·塔克那样的女友, 她就是你所要的一切的象征。

A Napoleon's inspirations are not concerned with nature's law. 象拿破伦式人物的灵感和自然法则毫不相干。

He talks like a Johnson. 他象约翰逊那样地健谈。

Do you think it possible for your country ever to have a Wuhan? 你认为你的国家会有象武汉这样的城市吗?

2. 一个叫某姓(或某名)的某人或某个星期几。例如:

There was a Miss Lucy Wood, a teacher, in

Morgantown years ago. 多年前，在摩根城有一位叫露茜·伍德的小姐，她当时是一位教师。Records showed that a James Van Metre had been sent to a prison camp in Ohio. 据文件记载，有个叫詹姆斯·范·米特的曾被送到俄亥俄的一个战俘营。

It was on a Thursday. 那事发生在某个星期四。

It was on a Thursday, the day before the Negro payday. 那是在某个星期四的一天，黑人发薪日的前一天。

3. 指在某时的某人或某地。例如：He is now a different John Smith from what he was 3 years ago. 他现在不再是三年前的约翰·史密斯了。

4. 是……家的一员。例如：He is a Forsyte. 他是福赛特家的人。

5. 有时也表示作品，但专有名词前常有形容词。例如：

It is a new Hemingway. 这是新的海明威作品。

a group of

“a group of + 复数名词”，其动词可取单数或复数形式，在“there be”结构中，由于“be”接近“a”，受其邻近词的影响，动词取单数形式比复数形式要普通些，

特别在非正式文体中。例如：

A group of people is/are dancing over there.

有一群人在那边跳舞。

In fact there is a group of writers known as the Bloomsbury Group.

事实上，就有一些作家通称为布卢姆茨伯里区文化界人士。

a lot

此词组作主语，谓语动词取单、复数形均可。例如：

A lot depends on national and international conditions.

很多取决于国内和国际条件。

But a lot are tricky because they use idiomatic expressions and plays on words.

但很多是不易捉摸的，因为他们用了习语和双关语。

很多是不易捉摸的，因为他们用了习语和双关语。

a...or two

“a...or two”作主语，谓语动词可取单、复数形式。

但“one...or two”谓语动词应取复数形式。

When permission was granted for me to make the trip, a cent or two was given me for

my purchases. 如果妈妈允许我出去，她就会给我一两分钱买东西。

上句里的“was given”也可改为“were given”。

One or two examples have to be given. 应该给一两个例子。

a piece of

参阅“pair”与“advice”词条。

a piece of cake

这是口语中常用的短语，意义是“很容易做到或得到之事”。例如：

I need not have worried about my French examination—it was a piece of cake. 我

本来不必担忧我的法语考试，试题很容易。

“Piece of cake!” our older college son had shouted. “太便当了！”我们上大学的大儿子嚷道。

第二个例句中“piece of”前没有不定冠词“a”，是摘自精读教材第三册第199页上的句子。根据当代英语的习惯用法，在回答时，有时可以不用不定冠词“a”。

a world of

“a world of”是“许多”、“很大程度”的意思。它后面通常接抽象名词，如a world of trouble, a world of anxiety, a world of good, a world of difference, a world of patience, a world of work等。例如：

It will do you a world of good. 这对你将有很大的好处。

It makes a world of difference whether pre-

cautions are taken or not. 有没有预防措施是大不一样的。

accordingly

当代英语总的趋向是“简省”。这类的副词如 reportedly (据报导) 等常出现在报刊杂志中。例如:

Accordingly, hundreds of paupers and convicts were put on ships and sent to America.

因此很多贫民与囚犯被强迫上船并送往美国。

accuse

此词与“charge”的比较, 参阅“charge”词条。

ache

“ache”, “pain”, “pang” 这三个词都可指“痛”。

试比较:

“ache”指持续的痛, 不指一时的刺痛, 或指因某些小病或失调引起的感觉, 常是局部的, 既可作可数名词, 也可作不可数名词。例如:

The girl got a headache. 这女孩头痛。

She very often gets stomach-ache. 她经常胃痛。

“ache”常用于复合名词中, 其它两词则不能。除了“headache”, “toothache”, “earache”, “stomach-ache”, “back-ache”外, 身体其它部位疼痛时, 通常应用动词ache。例如:

My cap had gone awry, my apron was stained, my feet ached. 我的帽子歪了, 围裙上污迹斑斑, 两脚疼痛。

Her legs ached. 她腿疼。

“pain”比“ache”所表示的疼痛严重, 它指因局部疼痛或疾病而引起的疼痛, 它有时指突然而来的疼痛。它既可作可数名词, 也可作不可数名词。例如:

He was mad with pain. 他痛得发狂。

She has a pain in her chest. 她胸部痛。

“pang”既可指肉体上的剧烈疼痛, 也可指精神上的痛苦。其表达方式有 a pang of..., pangs of…。指肉体痛时, 常用复数形式 pangs of…, 指精神痛苦时, 两种形式均可。例如:

He experienced the pangs of hunger. 他经受过饥饿的痛苦。

They felt a pang of remorse. 他们感到悔恨的痛苦。

active and passive

现在就中国学生日常易出错的动词、形容词、分词和名词等作一些说明。

1. 动词的主动与被动语态。

1) 只有及物动词才用于被动语态, 不及物动词不能用于被动语态。至于及物与不及物, 决不能从汉语意义出发, 而应从英语单词本身的习惯用法来考虑。如 belong,

appear, happen, succeed等都是不及物动词，因而，不能用于被动语态。还有短语如“take place”等也是不及物动词。例如：

The dictionary is belonged to me. (误)

The dictionary belongs to me. (正) 这本词典是我的。

2) 英语中有些不及物动词表示外界事物或人使“某人”起某种变化。这时应特别注意，因为汉语一般认为“某人”起某种变化是主动，而英语则认为“某人”被外界事物引起某种变化是“被动”。例如：

I frightened (interested, surprised, bored). (误)

I was frightened (interested, surprised, bored). (正) 我感到害怕 (有趣、惊奇、厌烦)。

3) 有些动词和主语的关系，从逻辑与含义上讲，应该用被动语态，但英语用了主动语态来表达。这种主动语态用法常具有某些内在的特性，它促使或阻止谓语所表示意义的实现，用被动语态则无此含义。这些习惯用法，学英语者应熟记。例如：

The pen writes well. 这支笔很好写。

The book sells well. 这书畅销。

Your speech reads well. 你的演说很中听。

The song sounds very beautiful. 这歌很好听。

This pipe does not draw easily. 这烟斗不好抽。

This kind of cloth washes well. 这种布很经

洗。
This fish smells awful/awfully. 这条鱼的味道很臭。

This stove cooks very well. 这炉子很好烧。

2. 形容词的主动与被动。

以-able或-ible结尾的英语形容词，常常表示被动含义，如appliable, eatable, audible, visible, countable, unbelievable, intelligible, digestible, contemptible, unforgettable, respectable等。但这种结尾，有时候也有表示主动含义的，如susceptible, perishable, forcible等。而有的词如suspicious既可表示主动含义，又可表示被动含义。由于主动与被动的含义区别，我国学生不了解这点，所以容易写出下列错误的句子。

(He is very terrible. (误)

He is very much terrified. (正) 他很惊恐。

He is very fearful. (误)

He fears very much. (正) 他很怕。

He is very frightful. (误)

He is very much frightened. (正) 他受惊很厉害。

He is very delightful. (误)

He is very much delighted. (正) 他很高兴。

He should be shameful. (误)

He should be ashamed of it. (正) 他应感到羞耻。

He is very satisfactory. (误)